



Еспанія занидає Франції, що вона дає притулок вбивникам прем'єра

Мадрид. — Еспанська преса гостро критикує Францію за утримання притулку баскським націоналістам-сепаратистам, з-поміж яких — за твердженням еспанської поліції — вийшли вбивники еспанського прем'єра Луїса Карреро Бланка. Той атентат був переведений у Мадрид 20 грудня ц. р.: вибух великої кількості динаміту, підкладеного під мостову вулицю, якою проїздив названий прем'єр, знищив його авто на три поверхи вгору. Зникли названий прем'єр, водій і сторож безпеки. Еспанська поліція проголосила вже призначення трьох змовників-вбивців того атентату, — всі вони баскські самостійники. Вони будуть негайно втекли до недалекої Франції, два залишилися у Франції, один переїхав до Бельгії — твердить еспанська преса. Еспанського посла в Парижі викликали до Мадриду на нараду. Еспанський уряд — заповідає пресу — плянує зголошення ноти протесту до Франції за утримання притулку баскським самостійникам та, зокрема, буде домагатися від Франції зупинити виступи виступів прем'єра. Генеральний Еспанії Франсіско Франко покликає це не призначення нового прем'єра.

Контроверсійні чутки навколо смерті еспанського політика Карреро Бланко

Париж. — ТАСС інформує з Парижу, що навколо смерті еспанського політика Карреро Бланко, на якого виконано бомбовий напад, кружляють контроверсійні чутки, які одна одну заперечують. Згідно з офіційною заявою еспанського уряду, смерть настала після сильної підземної вулкану в тунелі, яким проїжджав Бланко. Вбивство приписується противникам теперішнього політичного уряду в Еспанії. Другою версією вбивства розпитувала преса агенція Франції "Франс Прес", яка поширила заяву еспанських басків, в якій говориться, що це воля, згідно з якою організація ЕТА виконала атентат на Бланка. В той самий час президент організації басків Лексон, що проживає в еміграції в Парижі, заявив, що він сумнівається в правдивості інформації "Франс Прес". Він вважає, що це скоріше дешева пропаганда ворожо наставлених до басків осіб. Третю версію поширила газета "АВС", орган еспанських монархістів, яка твердить, що атентат виконала підпільна організація "Револьюційний збройний народний фронт". Цілий ряд комуністичних газет і т. зв. "поступових" не виключають можливості вбивства міністра прихильників к а м н

"Будні і неділя" — нова збірка новел, гуморесок і фейлетонів Івана Керницького-Ікера



Іван Керницький-ІКЕР

Шарж ЕКО

Нью-Йорк. — Тут у виданні Об'єднання Українських Письменників в еміграції "Слово" щойно появилася друком нова збірка новел, гуморесок і фейлетонів Івана Керницького-Ікера: "Будні і неділя". На зміст збірки, що має 176 сторінок, склалися сорок гуморесок і гуморесок та три оповідання. Обладнання її ілюстрації до книжки виконав Едвард Колак — ЕКО. У короткому вступному слові до книжки Остап Тарнавський пише про І. Керницького і його творчість: "Філософія творчості Івана Керницького-Ікера зливається з його життєвою філософією. Він гуманіст в тому широкому розумінні, що утворює себе з людиною, яку спостері-

АМЕРИКА ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО РАЦІОНУВАННЯ БЕНЗИНИ, ЯКЩО ЗАЙШЛА Б ТАКА ПОТРЕБА

Вашингтон. — 27-го грудня, Вільям Саймон, голова Федерального Енергетичного Управління, оприлюднив висловлювання на асфальтний виїзд план раціонування бензини, але заявив, що він "персонально оптимістичний", що можна буде оминути встановлення раціонування, якщо американська публіка надасть співпрацювати щодо оцінювання пального. Саймон заявив, що план все одно міг би вийти в життя щойно від 1-го березня наступного року, бо всі деталі ще не опрацьовані, наприклад, не відпрацьовані ще навіть бензини купони. Голова Федерального Енергетичного Управління повідомив, що він наказав видрукувати тримільйонний запас цих купонів.

Якщо раціонування бензини було б так встановлено, то близько 118 мільйонів водіїв, які поїхали 18 років життя, за 1-го долара місячно одержали б купони, які дозволили б кожному водієві купити від 32 до 35 галлонів бензини на місяць, або коло 8 галлонів на тиждень. Ті водії, які не зужили б всіх купонів, могли б продати їх іншим водіям, які потребували б більше ніж 35 галлонів місячно, а також

Заповідають поліпшення залізничного руху і транспорту

Вашингтон. — Щоб поліпшити рух залізничного транспорту, хоча б більше людей подорожували залізницями, а не автомобілями, чи літаками, які витрачають багато пального, Міжстейтова торговельна комісія наказала американським залізничним лініям до 1-го квітня 1974-го року поліпшити службу до такої міри, щоб всі комфортні пасажирські вагони були забезпечені. Згідно з інструкціями Міжстейтової торговельної комісії, пасажирські вагони мають мати можливість роботи за мовлення на місяць протягом 24-ох годин, а не тільки від 9-ої рано до 6-ої вечора. Вагони мають бути добре опікані зимою, а літом охолоджені. Якщо через спільність одного поїзду пасажир не зможе влізти на інший, то залізнична лінія мусить покріти кошти готелю та про-

В. Ласовський очолив Раду для Справ Культури при СКВУ

Нью-Йорк (А. О.) — В дні 22-го грудня 1973 відбулася тут у приміщенні Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку — пленарна сесія Ради для Справ Культури. Висловлюваннями та постановками на порядку денному було обрання Президії Ради, доповнення "Правильника" і створення нової фінансової референтури, що її завданням має бути організація фінансової допомоги з боку нашого громадянства для здійснення ширших планів Ради і культурних заходів нашої діаспори та стимулювання їх процесів і підвищення їх поземки. Затверджено на дотеперішніх засіданнях 12 референтів різних секторів духовної культури, 5 голів представництва Ради для Справ Культури у різних країнах діаспори та намічено акції Ради на найближчий період праці.

Склад нової Президії Ради такий: голова — мист. В. Ласовський, 1-й заступник — д-р М. Сосновський, 2-й заступник — голова крайових представництв. Секретарем обрано інж. Р. Кобрянського, скарбником — інж. І. Задя, які членів Президії обрано ред. Л. Бурчаківську, проф. д-р Н. Пазуляк, паш

"УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК" ПО'ЯВИТЬСЯ В ПОНЕДІЛОК

Англомовний "Український Тижневик", що публікується кожної суботи, цим разом друкуватиметься в найближчий понеділок і почнеться з датою 2-го січня 1974 року

The Ukrainian Weekly, which appears every Saturday, this time will be printed Monday, December 31, dated January 2, 1974.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС УЖЕ ПРАЦЮЄ В НОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ

Джерсі Сіті. — Як уже інформовано, Головна Канцелярія Українського Народного Союзу перенесено в четвер, 27-го грудня, з однопверхового будинку при 81-83 Гренд вулиці до пишних приміщень на третьому поверсі в новозбудованому власному 15 - поверховому хмаросазі при 30 Монтгомері вулиці, розбудованій в широкій бульвар. Того дня, як перенесено важкі скрині і шафи з актами, картошками, документами, тощо, як і деякі машини, зокрема компютери, тільки головні екзекютивні урядовці та деякі канцелярські працівники наглядали над перенесуванням, бо канцелярія в тому дні не могла працювати.

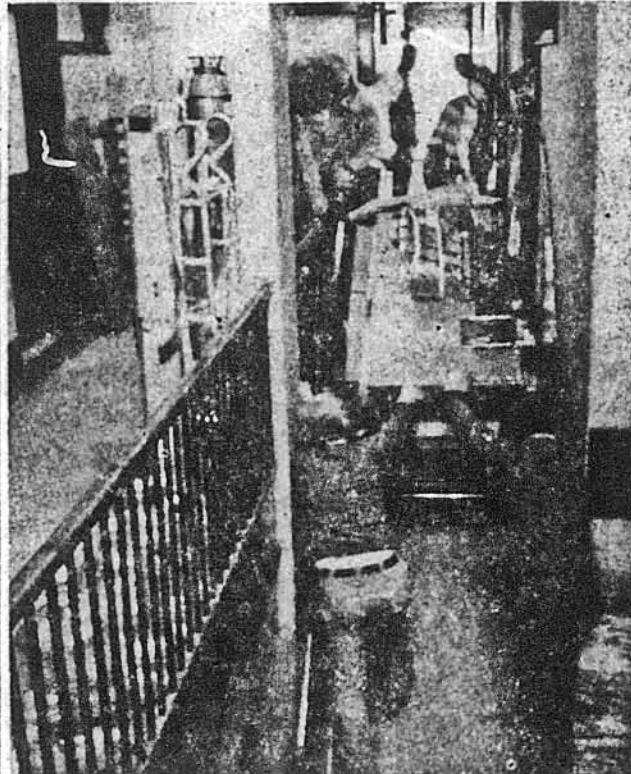
Кіссінджер: дальші відносини між ЗСА і ЗСА Москвою залежать від її поведінки у Женеві

Вашингтон. — Дальший розвиток американсько-совєтських взаємин залежить виключно від поведінки Совєтського Союзу на Женевській конференції про зменшення між арабами й Ізраїлем та від того, наскільки ширше виявляться тенденції Совєтського Союзу в його загальній закордонній політиці — заявив державний секретар Генрі Кіссінджер на одноденній пресовій конференції, яку він відбув у п'ятницю 27 ц. м. Кіссінджер заявив, що це не можливо, щоб поліпшувати міжнародну ситуацію в одному пункті світу та погіршувати в другому. Він ствердив, що існують "дві школи думання": одна, мовляв, вважає, що СССР настановлений тільки на спричинення турбот З'єднаним Штатам і використовує для цього кожну нагоду, яка будь-де трапляється, — друга гадає, що совєтські правителі дійшли до переконання, що треба співпрацювати з ЗСА для добра світового миру. Кіссінджер висловив "надію", що правду матиме та друга "школа". Водночас він підкреслює, що покищо нема причин жалітися на совєтську поведінку

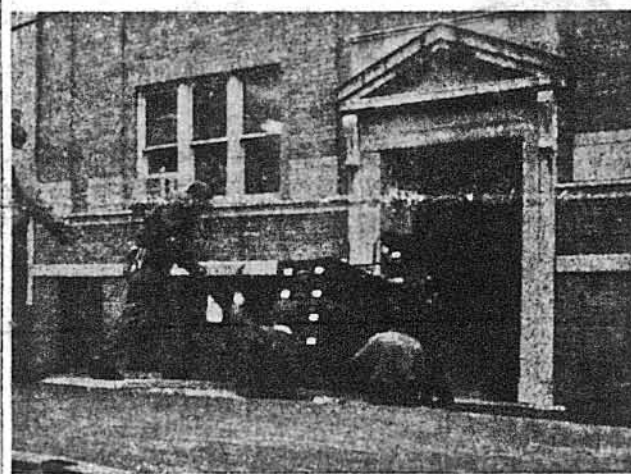
на Женевській конференції, бо — мовляв — совєтське поведіння на тамошній конференції було конструктивне і так оцінили його всі тамошні учасники". Г. Кіссінджер виявив, що його довга розмова з совєтським міністром закордонних справ Андреем Громиком у Женеві стосувалася американсько-совєтських переговорів про обмеження стратегічної зброї. Дотепер досягнені порозуміння тільки щодо числа деяких родів зброї, залишивши на боці найважливішу проблему — якості тієї зброї. Кіссінджер признав, що у цій справі існують розбіжності поглядів, однакові всередині верхівки ЗСА, як між ЗСА і Совєтами. Щодо американсько-європейських відносин, то Кіссінджер признав, що вони не такі добрі, як могли би бути та висловив надію, що об'єднана політично й економічно Європа не буде закріплюватися у собі, а піде по шляху тісної співпраці з Америкою для спільного добра. Що стосується теперішньої кризи пального, то Кіссінджер заявив, що "щораз менше можна розуміти", чому арабські продуценти нафти застосували заборону її експорту до Америки.

Японія також відчуває господарські клопоти

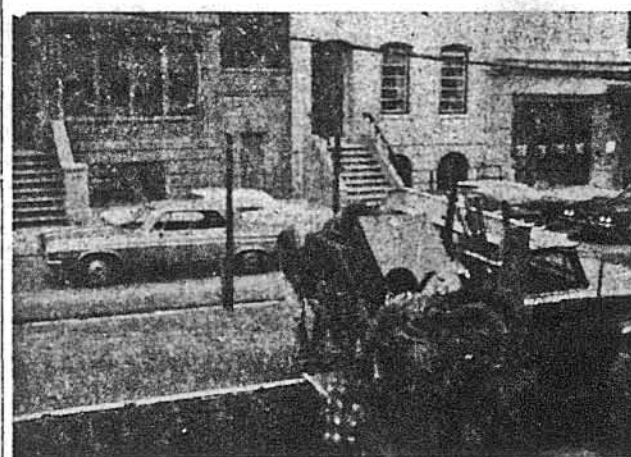
Токіо. — За перших 9 місяців цього року японський платничий баланс виказав коло 9 мільярдів дол. дефіциту. Це перше таке негативне явище в економіці Японії, могутній експорт якої став був одною з головних причин колишнього дефіциту американських торговельного і платничого балансів. Японія переживає важку інфляцію із нормальними її явищами — доріжницею і переїздами між заробітцями і цінами на предмети першої потреби. Тому японський уряд почав заводити сильні бюджетні заощадження та заклик до суспільства викрестися всякого люксову. Економічний стан в Японії відбився теж на її планах в ділянці допомоги закордонно. Наприклад, в минулому році Японія уклала Південній Ко-



Найтрудніше насамперед. Працівники перевозового підприємства почали переносити великі устаткування Головної Канцелярії УНСОЮЗУ від найтривалішого — важкого компютера (вага: 2,000 фунтів), що його повільно й обережно спускають з першого поверху дотеперішніх приміщень по закритих сходах



Опісля прийшли на чергу скрині і шафи з документами й картошками, що їх вивозять із дотеперішніх приміщень при 81-83 Гренд вулиці...



... та ставлять на вантажний автомобіль для перевезу до нових приміщень при 30 Монтгомері вулиці.

НОВА АДРЕСА УНС

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
P.O. Box 76
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303
Telephones:
(201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250

ВАЖЛИВЕ: З уваги на перенесення Головної Канцелярії УНС до нових приміщень та на зміну телефонів, тепер уже не можна переключувати телефонів між УНС і "Свободою", як це було досі. Хто має справу до УНСОЮЗУ повинен користуватися виключно телефонами УНС, так само із справами до "Свободи" треба користуватися тільки телефонами "Свободи", а не УНСОЮЗУ. Далше, хоча подається тільки одне число телефону УНС, те фактично це одне число охоплює три лінії і кожний заклик на те саме число автоматично включиться в одну із цих трьох ліній.

УНС має нову адресу, але всі листи і посилки із старою адресою 81-83 Гренд Стріт будуть теж безперешкодно доручуватися УНСОЮЗОВІ, тому, що поштової працівники складають всю пошту до поштової скриньки, звідки службовці Головної Канцелярії відбирають що пошту принаймні три рази на день. Тому, до часу одержання нових зворотних конвертів, просимо всіх користуватися зворотними конвертами із старою адресою, без огляду на те, чи на цій адресі подано число поштової скриньки, чи ні. Ми маємо задоволення від поштового уряду, що всі листи і посилки будуть нам доручуватися без жадної затримки чи перешкод, без огляду на те, чи матимуть вони стару, чи нову адресу УНСОЮЗУ.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДКІ!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE 1321 W. LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, Pa. 19141

ДОВГОТРИВАЛЕ, АЛЕ ЦІННЕ ВИДАННЯ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ви", що його почав видавати Інститут Мовознавства при Академії Наук Української РСР. Здається, що той словник так і закінчиться на букві „з“. Та й яка величезна різниця в заходах, засадах і змісті, поміж названою польською публікацією і згаданими українськими. Помінаємо вже найголовніше — цілі. Польський словник підносить заслуги діячів польської культури, а названі українські підсовєтські публікації, в більшості зневажають діячів української культури, а звеличують всяких запродавців і ренегатів, або прямо москалів, які нищили і нищать культуру нашого народу.

На фронтівій сторінці 17-го тому „Української Радянської Енциклопедії“ (цей том нібито присвячений виключно Українській РСР) видніє монгольське обличчя Леніна, який не має нічого спільного з культурою українського народу.

Журнал „Поленд“ хоч і видається в комуністичній Польщі, однак, він в цілому служить культурі польсько-

Відбулись річні загальні збори 5-го Відділу УНС

Асторія, Н. Й. — Тут в суботу, 22-го грудня 1973 р., відбулися звичайні загальні збори 5-го Відділу УНСоюзу. Збори відкрив уступаючий голова Відділу ред. В. Левенець привітав присутніх членів (біля 60-ть осіб) і

гостей — заступника головного передсідника і рекордного секретаря УНС В. Соханя, голову Окружної Ради УНС адв. І. Фліса і організатора на округу Нью Йорк місто і стейт В. Орхівського. Зборами проводила дво-членна президія в особах В. Демчук — голова і п-ї Наталія Хоманчук — секретар, яка відчитала минулорічний протокол. Урядовці Відділу — В. Левенець, А. Малан, М. Хоманчук, М. Климишин — подали короткі звіти з праці Відділу. За Контрольну Комісію звітував її голова І. Чуба. Зі звітів, а головне звіту секретаря М. Хоманчука, присутні довідалися, що Відділ має 385 дорослих членів і багато молоді. При Відділі існує В-во св. Миколая, яке має власне майно в сумі 13.00 доларів. Секретар Відділу присягнув в 1973 р. 25 нових членів. Відділ є членом Українського Конгресового Комітету і, беручи собі приклад з праці Головної Канцелярії, бере участь в суспільно — громадському житті місцевої громади. Матеріально Відділ підтримував наші суспільно — громадські, комбатантські і молодічі організації.

КАНЦЕЛЯРІЯ УККА ПОВІДОМЛЯЄ

З Канцелярії Українського Конгресового Комітету Америки інформують, що всі рахунки за 1973-й рік будуть замкнені дня 8-го січня 1974 і тому прохасться всіх Платників Національного Датку, Жертводавців та Відділи УККА, щоб вони до того часу вислали до Канцелярії свої датки, пожертви і розрахунки за 1973-й рік.

Польща свобідно плекає свою національну культуру, а Україна переживає найтяжчий гніт національної культури. Яка іронія, що деякі наші совєтофіли бачать в тому гніті „українську державність“.

В Сохан вітаючи Відділ з успіхами від Головного Уряду, склав окрему подяку секретареві М. Хоманчуку за його успішну організаційну працю.

Короткі привітні склали також адв. І. Фліс і В. Орхівський. Останній звернувся до членів увагу на проблеми молоді, яку треба виховувати в пошани до всього, що наше, українське, навішши при тому кілька наглядних прикладів.

Після привітів, дискусії і

Вшанували Василя Симоненка в Черказах

Черкаси. — „Літературна Україна“ з 13-го грудня повідомляла: „В педагогічному

інституті Черкас ім. 300-річчя возз'яднання України з Росією відбувся вечір, присвячений пам'яті поета-комуніста Василя Симоненка. Коротким вступним словом вечір відкрив відповідальний секретар обласної організації Спілки письменників України Ф. Моргунов. Слово про В. Симоненка вголосив М. Негода. Заслужена артистка республіки солістка Черкаського народного хору Раїса Кириченко виконала пісню „Виростеш ти, сину“. З читанням віршів В. Симоненка та віршів присвячених йому, зі спогадами про поета виступили П. Линовицький, член обласного літературного об'єднання та літературної студії ім. В. Симоненка, М. Озирський, І. Ворон, В. Шпак, В. Бас, І. Трус, О. Полтавець“.

Після формального закриття новообраним головою, присутні продовжували ще розмову при перекусі, що ї приготували Пані — членкині УНСоюзу і Братства св. Миколая.

УКРАЇНЬСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

В ТРИДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашого Незабутнього ТАТА І ДІДІ

бл. п. о. ІОСИФА САВИЦЬКОГО

катехита в Стріно, ініціатора і основника священного Т-ва св. Андрея у Львові та

В ДВАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашої Найдорожчої МАМИ І БАБЦІ

бл. п. ЛЮДМИЛИ САВИЦЬКОЇ

буде відправлена ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА в суботу, 5-го січня 1974 року

о год. 10-й рано в Церкві СВ. ВОЛОДИМИРА в ЮТИЦІ, Н. Й.

Просимо в цей день згадати Покійних в своїх молитвах. Син — ЗИНОВІЙ з дружиною ТЕОДОЗІЄЮ та внуками — ЮРКОМ І ГАНДЗЕЮ

Вступайте в члени УНСоюзу!

ПРОТОКОЛ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ються до нашого духового

рівня. А ніякі наші штучні паначі їм не допоможуть, якщо вони самі не перейдуть через усі ті хвороби, що тут агідувалися... (Далі пішли вже дрібніші за уваги, незафіксовані в протоколі. Вислухавши все це, сонм вирішив.)

У хвалі:

Вважати пляшетку Землю за свою експериментальну

лібораторію, де дозволено всім партіям і течіям досліджувати та експериментувати своїми власними методами. Цей дозвіл чинний лише до 2000-го року (земляного літочислення). Після того припинити до здійснення й виконання ту методу, яка випадає найефективнішою.

ПРИМІТКА г. 2
Запис цього протоколу передано телепатично. 1972.

ПОДЯКА

З волі Всевисшнього відійшов у Вічність дня 25-го жовтня 1973 року наш Незабутний і Дорогий БРАТ, ПІВАЧЕР І ВУЛКО

бл. п. о. ВОЛОДИМИР РОМАН РАБІЙ

Цією дорогою складасмо нашу найсильнішу подяку Іх Блаженству Патріарху Кардиналові Кир Посифові за підслуження Служби Воєної і молитви „щоб Всевисшній прийняв Його в „селеніє праведних“ і вінчав нетлінним вінцем у щасливій вічності“ та щирі слова співчуття.

Щиро дякуємо Високоченним Отцям: о. д-рові В. Гаваліч, ЧСВВ — парохіві церкви св. Юра, Нью Йорк, о. дек. П. Федорчуков, о. прел. Кім. Прийм, о. Ігумен. Ал. Гаваліч, ЧСВВ (Глен Ков), о. д-рові В. Сютіков, ЧСВВ, о. А. Кучин, о. С. Шаравенчів, о. Л. Мудрому, о. Л. Лавренюков, ЧСВВ (сповідникові Покійного), о. Хр. Войтин, ЧСВВ, о. Гр. Хмилірен, ЧСВВ, о. Левон Голдей, ЧСВВ, о. Мар. Стручел, ЧСВВ, о. Ів. Сембратов, ЧСВВ, за участь в Панахиді, Смищенніх Похоронах і Службах Воєних, о. Ст. Данилов і о. Мик. Дадьов (Канада), за Помінальні Служби Божа.

Зокрема наша щира подяка о. ігуменові д-рові В. Гаваліч і о. Люб. Мудрому за зворушливі слова над відкритою домовиною в Церкві, д-рові Ст. Ріпенському за ірраціональні слова від Станіслава В-ва УСС в Нью Йорку, а д-рові Ів. Козаків від ОБВУА.

Сердечно дякуємо Членкиням Марійської Дружини Неп. Зач. Діви Марії за вершини, за пожертви на Служби Божа, дальшій Рідні, Знайомим, Приятелям, давнім Парохіям (с. Юрків), Усім за надіслані слова співчуття та Тим, що разом з нами супроводили в останнє Дорогого Покійного й занесли молитви за спокій Його Душі до отін Всевисшнього.

Дякуємо похоронному заведенню П. Яремчи за дбайливе переведення похоронів.

Пожертви замість квітів на могилу зложити:

на „ЦЕРКВУ в ПОТРЕБІ“ — д-р Юр. І. Горюховський 30.00 дол., Яр. І. мгр. Ір. Несторонич 30.00 дол., Ор. Федаш 10.00 дол., О. Дидинок 5.00 дол., К. Терлецька 5.00 дол.;

на ЦЕРКВУ СВ. ЮРА — М. Левичська 10.00 дол.;

на ПІЛІСТОВНИЙ ДІМ в НЬО ПОРКУ — п-во В. І. Іск. Л. Старухи 25.00 дол.;

на УКРАЇНСЬКИХ ВОЄНИХ ІНВАЛІДІВ — М. Книжницька 25.00 дол., Ст. Хомія 25.00 дол.;

на УВАН — п-во В. І. Ол. Подобинський 10.00.

Щирі слова. Нехай Господь Милосердний вислухає Ваші молитви й благословить Вашим пожертвам ти наділить Вас своїми щедрими ласками. РОДИНА

РІЗДВО в ГАНТЕРІ
В НЕДІЛЮ, 6-го СІЧНЯ 1974 РОКУ
в Панахиді Празника Різдва Христового
о год. 8-й вечора
буде відправлена
Торжественна
Служба Божа
в церкві
св. Івана Хрестителя
в ГАНТЕРІ, Н. Й.
Просимо Шановних Власників і Відвідувачів
Гантеру до численної участі.
ЦЕРКОВНИЙ КОМПІТЕТ

НА ПРИСЛАНІ МЕНІ, СВЯТОЧНІ ТА НОВОРІЧНІ ПРИВІТИ НЕ МОЖУ ОСОБИСТО ВІДПОВІСТИ З ПРИЧИН ХВОРОБИ. ТОМУ ЦІЮ ДОРОГОЮ СКЛАДАЮ УСІМ ПОДЯКУ.
КОСТЬ ПАНЬКІВСЬКИЙ

Увага! ГЕМСТЕД і ОКОЛІЦЯ! Увага!
ООЧСУ — 42-ий ВІДДІЛ в ГЕМСТЕДІ, Н. Й.
запрошує на
ТРАДИЦІЙНИЙ
НОВОРІЧНИЙ БАЛЬ
в суботу, 12-го січня 1974 року
в залі Українського Парафіяльного Центру
СВ. ВОЛОДИМИРА
при 226 Uniondale Avenue, UNIONDALE, N.Y.
ДО УЧАСТІ ЗАПРОШУЄ — УПРАВА

2-ий ВІДДІЛ ООЧСУ і ОСЕРЕДОК СУМА
ім. ген.-хор. Т. ЧУПРИНКИ в НЬО ПОРКУ, Н. Й.
— влаштують —
ТРАДИЦІЙНУ
НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ
(МАЛАНКУ)
в суботу, 19-го січня 1974 року
о год. 9-й вечора
в аудиторії школи св. Юра в Нью Йорку
215 Скід 6-та вул.
Аршикер — автор ІВАННА КОНОНІВ
Оркестра „АМОР“ — М. Романенко
Вечірній стрій побажаний.
• Столики замовляти в Канцеляріїх вище поданих організацій.
• На забаву сердечного запрошення Українська Громадиство і Молодь м. Нью Йорку й околиці.

Увага! Увага!
Якщо бажаєте гарно забавитися в привітному приміщенні, добірному товаристві, в атмосфері прекрасних мелодій оркестри, то прийдіть на
МАЛАНЧИН ВЕЧІР
який влаштують
сестринство св. покрови, БРАТСТВО СВ. АНДРІЯ
і БАТЬКІВСЬКИЙ КОМПІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ
при ЦЕРКВІ — ПАМ'ЯТНИКУ УЩЕРКВІ
в С. БАНД БРУКУ, Н. Дж.
в суботу, 12-го січня 1974 року
в HOLIDAY INN при Дорозі 22
SOMERVILLE, N.J.
Початок — год. 8-ма вечора
Смачний буфет — Грає оркестра „ХВИЛІ“
ДОХОДІ ПРИЗНАЧЕНІ НА ВУДОВУ ШКОЛИ.
КОМПІТЕТ

У тяжкому горі повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих,
що 21-го грудня 1973 року, на 26-му році молодого життя,
несподівано, відійшла у Вічність,
наша Найдорожча ДОНЯ І СЕСТРА
бл. п.
НАТАЛЯ РУДЬ
Горем прибиті:
МАТИ
БРАТ
СЕСТРА з ЧОЛОВІКОМ І ДІТЬМИ

Ділямося сумною вісткою з Родиною і Знайомими,
що в середу, 28-го грудня 1973 року упокоївся в Бозі,
після довгої недуги в Мальборо, Н. Дж.,
наш Найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО І ДІДІО
бл. п.
ТРОХИМ ШАЛАБАЙ
народжений в Києві, Україна, проживши 67 років.
ПАРАСТАС — в п'ятницю, 28-го грудня д. р. о год.
9-й веч. в похоронному заведенні Литви і Литви, 801
Springfield Avenue, Irvington, N.J.
ПОХОРОН — в суботу, 29-го грудня 1973 р. о год.
10:30 ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар
Hollywood Memorial Park, Union, N.J.
В глибокому смутку:
дружина — СТЕЛІА
пасерби: ЛЮДОВИКА
МІЛДРЕД В. ЛЕМКЕ
та 4 внуки

Замість квітів на свічку могилу
бл. п. Ізидора Рицаря
Чоловіка нашої гімназійної товаришки ЛЕСІ СТАСІВ-
РІЦАР з Української Академічної Гімназії у Львові,
складасмо як вислів нашого найщирішого співчуття
даток на Фонд НТШ.
Мирон і Наталя БУРАКИ \$10.00
Тарас М. ГРИЦАН 10.00
Миростав і Галина КЛИМКИ 10.00
Степан і Надя КОСТИКИ 20.00
Міка і Лев РЕЙНГАРОВИЧІ 15.00
Андрій і Тая ТЕРШАКІВИЧІ 10.00
Володимир і Слава ТРЕМБІШЬКІ 20.00
Даха і Альберт ФРАНКЕНІ 15.00
Разом: \$110.00

В П'ЯТУ ВОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Любого і Найдорожчого
МУЖА І ТАТА
СЛ. П. НЕЗАБУТНЬОГО
Проф. Д-ра
МИКОЛИ ПОЛЕВСЬКОГО
видатного піаніста і педагога, професора Харківської,
Віденської, Римської Консерваторії і Українського
Музичного Інституту в Нью Йорку і Філадельфії
буде відправлена
ПАНАХИДА
в неділю, 6-го січня 1974 року
о год. 12-й дня
в КАТЕДРІ СВ. ВОЛОДИМИРА
160 Вест 82-га вул. в НЬО ПОРКУ, Н. Й.
ЛЮДМИЛА — дружина
ЗОЯ — донька

В глибокій смутку сповіщаємо Рідних, Приятелів та Знайомих,
що 6-го грудня 1973 року, після тяжкої недуги, на 76-му році
мученицького життя відійшла від нас назавжди у Крайній Світ
бл. п.
ТЕТЯНА ПИЛИПІВНА СЕВЕРИН
з дому ЛОЗОВИХ
— вдова по ПЕТРОВІ ОЛЕКСІВІЧУ СЕВЕРИНОВІ,
згинувшому в Потьмі перед Другою Світовою Війною.
ПОХОРОН відбувся дня 7-го грудня 1973 року в рідному селі
СЕМЕНІВКА — Краматорське, Україна.
Хай Вам, Мамо, Бабусю й Прабабусю Рідна Земля буде легкою!
Горем пригноблені:
сини: ОЛЕКСАНДЕР і МИКОЛА
невістка: НАДІЯ
внуки: ГАЛІ з чоловіком
та КАТЕРИНА
правнучата: ВАСИЛЬКО, ІРИНКА та ЖЕНЯ
а також велика Рідня в Україні
ВІЧНА ЇМ ПАМ'ЯТЬ!

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

БОГДАН ТАРАС ФІЛІК — член УНС Відділу 163 Т-на Б-на в Нью-Йорку, помер 6 грудня 1973 р. на 24 р. ж. Нар. у Філадельфії, Па. 1 став членом УНС 1964 р. Поховання у смутку батька, брата: Степана (мол.), Василя, Петра, Марію, дошку Су-занику. Похорон відбувся 11 грудня п. р. на цвинтарі Оу-ленд, у Філадельфії, Па. Вічна Ному Пам'ять!

1933 р. Похорон у смутку 3 сестри на Україні. Похорон відбувся 7 грудня п. р. на цвинтарі в Парижі, Огайо. Вічна Ному Пам'ять!

СЕМЕН ТУЦІК — член УНС Відділу 221 Б-на в Нью-Йорку, помер 7 грудня 1973 р. на 76 р. ж. Нар. в с. Любоні, пов. Береза, 1 став членом УНС 1938 р. Похорон у смутку дружи-ни Марію, сина Нестора, 2 дошки: Дересю і Сою та 2 внуки. Похорон відбувся 10 грудня п. р. на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Іл. Вічна Ному Пам'ять!

ТЕОДОР ГАТЛАН, член УНС Відділу 240 Т-на в Нью-Йорку, помер 5 грудня 1973 р. на 61 р. ж. Нар. в с. Броніх, пов. Дрогобич і став членом УНС

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ в ГЛЕН СПЕН, Н. Й. Власко української католицької і православної Церков, оселі Українського Робітничого Союзу.

ЩЕ МОЖНА НАБУТИ
ПЛОЩІ (lots)
ПО АКРОВІ І БІЛЬШЕ.
ЧАС КОРОТКИЙ — СІНІТЬ!

Тел. по 6-й веч. (914) 856-8887

ПОВІДОМЛЕННЯ

Членам і Відділам
УНСОЮЗУ

Повідомляємо Членів і Відділи УНСОЮЗУ, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСОЮЗУ мусить закрити рахунки та здепону-вати у банках гроші, одержані від Відділів.

не пізніше, як вночі
31-го ГРУДНЯ 1973 р.

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бу-ти зачислені на 1973 рік. З уваги на це, закли-каємо всіх Членів УНСОЮЗУ закласти вклади, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Від-діли УНСОЮЗУ вислати розписання і гроші так скоро, щоб вони настигли до Головної Канцеля-рії не пізніше, як у ПОНЕДІЛОК, 31-го ГРУД-НЯ 1973 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спляться з присилкою вкладок, будуть подати як довжники в Конвенційному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

Шановні Секретарі та Організатори УНС!

Членська кампанія 1973 року кінчається 31-м грудня. Тому апікації нових членів при-ймає Головна Канцелярія тільки до 31-го грудня 1973 р.

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квоти та вислати апікації вчасно, щоб вони дій-шли до Головної Канцелярії не пізніше, як 31-го грудня 1973.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

Приймається оголошення святощних побажань у „Свободі“

Адміністрація „СВОБОДИ“ повідомляє, що йдучи назустріч загальному побажанням, вона й в цьому році призначає окремі шпаль-ти збільшеного Різдвяного числа на оголо-шення традиційних святощних привітів і по-бажань.

ЦІНИ ОГолошень:

1 ряд через 1 шпальту	\$ 3.00
1 ряд через 2 шпальти	5.00
2 ряди через 2 шпальти	10.00
3 ряди через 2 шпальти	15.00
4 ряди через 2 шпальти	20.00
5 рядів через 2 шпальти	25.00
6 рядів через 2 шпальти	30.00

та в інших розмірах.

Треба сподіватися, що загал нашого Гро-мадянства використає цю нагоду, щоб пере-дати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайо-мим навіть в найдалішх закутках світу, ку-ди навряд чи звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відпо-відний зміст збільшеного святощного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

Оголошення ПРИЙМАЄТЬСЯ за старим стилем до 30-го ГРУДНЯ 1973 року

Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що ско-ріше надійшли свої замовлення.

Зголошення святощних побажань, РАЗОМ з ГРОШЕВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від ве-личини оголошень, надсилати до:

„СВОБОДА“

83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303



НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИНИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ
3 І Л Л Я
J. MILLER'S PURE HERB
COMPOUND # 6,
а вже за кілька годин, а най-далше слідуючого дня почув-стуете ліпше.

Це зілля діє дуже скоро і є дуже помічне в слідуючих недугах: кванс жовудка, за-пір, несприятелі, гази, відбо-вання, запороги голови, біль у крижах і інші недомогання. Ціна одної пакки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 2 пакки тільки — \$15.00.

Якщо Ви незадоволені про-тягом 24-48 годин, зверніть паку, а гроші будуть Вам негайно повернені.

Пийте зараз, докучити че-каючому моні ордери на адресу:

THE MILLER CO., INC.

Dpt. 41

790 Broad Street, Newark, N.J.

Розшуки

ВАСИЛЬ ДМИТРИВ

з років 1944-1945 був на Заході, хто з друзів знав би про нього, прошу зна-сати на адресу:

Box D.A.D.

1919 Palmetto Street

Brooklyn, N.Y. 11227

U.S.A.

MALE & FEMALE

DRAFTSMAN m/w

Do you have experience and are you looking for a challenge?

Consider the opportunity, broad responsibility and close personal contact inherent in a small company.

We are a growing firm manu- facturing pneumatic conveying systems. Our need is for some- one interested in designing air and/or electric controls and working with light sheet metal and structural fabrications.

Send resume to:

VAC-U-MAX, 227 Main Street

Belleville, N.J. 07109

or call Mr. Klein 759-4400

Equal Opportunity Employer.

Land for Sale — Canada

ІНДУСТРИЯ — ТОРГІВЛЯ

35 акрів індустриальної — комер- сійної околини, відповідна на кожного роду індустрії, скла- ди, канізація, вода, елек- трика, по \$5,000 за акр. Про- шу писати по-англійськи.

CANADA WIDE REALTY

328 Walmer Road

Toronto, Ontario, Canada

For Rent

Flushing, N.Y.

МОДЕРНИЙ

6 КИМ. АПАРТАМЕНТ

в 2 род. домі, спокійне сусід- ство, місце на паркуванні. Те- лефонувати по 6 веч. або ці- лий день на вихідні.

353-4025

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ

АБО КУПИТИ

БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ

звертайтеся до

УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

GEMINI REAL ESTATE CO.

98 — Second Avenue

New York, N.Y. Tel.: 477-9400

Якщо Вашим бажанням є за- мовити в ООШІННІ АРІ- ЗОНІ, зверніться за купом доми чи землі до

ЛІДІЯ ДІДІК

7737 E. Indian School Rd.

Scottsdale, Ariz. 85251

Tel.: (602) 994-1894

RETIREMENT AND

MONEY MAKING:

Small and large farms, dairy, beef, investment and hunt- ing acreage. New and low priced village homes. Send address for brochures of list- ings. Ukrainian church near town.

Malatra

Real Estate, Inc.

27 West Morris Street

BATH, N.Y. 14810

(607) 776-2468

Bay Ridge

Shore Rd. and 89th Street

(COLONIAL GARDENS)

1 РОД. МУРОВАНИЙ

Відокремлено, гараж, 6 кімн., в досконалій стані, \$65,000.

Serge Kaminsky, Bkr.

(212) 745-7744

Help Wanted Male

ARROW METAL FABRICATION

191 Mt. Pleasant Avenue

Newark, N.J. 07104

Call: 485-6076. Mr. DiMartino

Start your new year right

Call or apply.

Press Brake Set-up Man M/F

Job shop experience close to- leration work high starting rate, advancement opportunities. Paid hospitalization and medi- cal.

Sheet Metal Mechanic

For close tolerance work. Must be able to fabricate from drawing and sketches. Must be able to set-up and operate all sheet metal equipment. High starting rate, paid hospitaliza- tion and medical.

Punch Press operator for job shop work. Must have expe- rience in production work. No others need apply. Paid hospi- talization and medical plus steady overtime. Must have own tools.

QUALITY CONTROL

MANAGER

For Sheet metal job shop. Close tolerance work. High starting salary, paid hospital and medical. Specialist in mfr. of chassis - cabinets - panels - brackets. Paid hospitalization and medical.

Ask for Mr. DiMartino.

GUARDS

Full time day and night shift. North Bergen, Carl- stadt and South Hackensack. Car, phone and clean record essential. Free life ins. and paid vacation.

Call 201 773-4145 or apply to

GUARDS MARK INC.

935 All Wood Road

Clifton, N.J.

An equal opportunity employer.

MACHINIST

Small 1 man/w shop, jigs and fixtures, some die and mold maintenance. Liberal overtime. Full Co. paid benefits. Age no barrier. Will consider hard time retiree. Call Phil Schneider — (201) 575-8820, Pinlites, 1275 Bloomfield Ave., Fairfield, N.J.

Різне

НАПРАВИ

ТЕЛЕВІЗІЙ

КОЛЬОРОВІ, ЗВУЧАЩІ

ГРИГОРІЙ ХОХУЛА

27 Rich St. Irvington, N.J.

Tel. 374-4083

Українське Вислкове Бюро

“MIRA”

OVERSEAS EXPRESS

SERVICE

53, Hoppers Road

LONDON, N21 3LM

England

ПАЧКИ в УКРАЇНУ

та СССР:

10 хусток воя-шлянових, лет. поштою \$74.50

5 хусток шалля-парча, 2 свет- рти, вояна, жіночий і чолові- чий. Лет. пошт. \$71.50

5 хусток шалля-парча, 6 м. Криплен на сукні, 3 м. Експ- рт. вояна на костюм чи убрания. \$119.50

5 воя. хуст-шалля 150 см. з торочками і парчою, 4 1/2 м. червоної нм. аспі. \$132.50

Відбортити нічого не доплачує! Доставка гарантована!

ОВІТОВИЙ КОНГРЕС

ВІДПОВІДНИХ УКРАЇНЦІВ

пошукує працівників відпо- відних для ведення праці СКВУ по таких диліках:

а) Канцелярія СКВУ в Торонті

Асистент/ка Генерально- го Секретаря у веденню Бюро — відповідальність за Інформаційні Видання — виконання щоденних доручень Генерального Секретаря.

б) Бюро СКВУ при ОН в Нью-Йорку

Відповідальна особа у ве- денні канцелярії — вико- нання доручень Секретаря- ркту СКВУ по зовнішній секції діяльності — по- ширення інформації та встановлення контактів з Державними Представи- нцтвами при ОН.

Хто зацікавлений, просимо зголоситися до канцелярії СКВУ за Заявкою Анкетною Праці і переслати свою заяву на адресу:

WORLD CONGRESS OF

FREE UKRAINIANS

Secretariat

2200 Yonge St., Suite 1701

Toronto, Ontario

Canada, M4S 2C8

ЗБОРИ

ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА,

12-го СІЧНЯ 1974 р.

НЬО-ЙОРК, Н. Й. Річні збори

Т-на Ім. Дм. Галичина 19-й

Відділ, о год. 2-й по пол. в канцелярії передсідника Від- ділу д-ра Р. Олесницького, 77 Сейнт Марк'с Плейс. На порядку: звіти уступуючого уряду, звіти праці на 1974 рік, вибір нового уряду, а після наради спільна пере- кука. На нараді прибуде головний передсідник УНС-о- юзу Носіс Іносір. Про- ситися всіх членів обов'яз- ково прибути. — Д-р Р. Олесницький, предс., Д-р Р. Політ, секр.

НЕДІЛЯ,

13-го СІЧНЯ 1974 р.

КІВЛЕНД, Огайо. Річні збо- ри Т-на Соклі 336 Відділ, о год. 1-й по пол. в шкільній залі св. Йосафата при 5720 Стрейт Рд. На порядку: звіт Управління виборів нової на 1974 рік. По зборах — перекука. В. Шматло, предс., Гр. Кі- сіль, секр.

Спеціально

в Україні

ЗАМОВЛЕННЯ В ЖЕ

СВЯТОЩНІ ПАЧКИ.

Окрім оголошення — окремий конкурсний ціни.

ПАЧКА Ч. I.

10 шаллянових, позолочу- ваних хусток, великий вибір, тільки за \$60.00.

ПАЧКА Ч. II.

5 великих, вояничних хуст- ков 40 x 40, з вояничними френділками, 5 малих по- золочених хусток, тільки за \$70.00.

ПАЧКА Ч. III.

5 найбільших, вояничних хусток 54 x 54, 5 малих позолочених, тільки за \$90.00.

ПАЧКА Ч. IV.

10 шаллянових хусток, 3 ярди вояни англійської на пальто, 3 1/2 ярда ан- гловни на убрания, 2 свет- ерти, 5 ярди кремпіну (полісер) на сукні, 15 ярдів шаллянової в квіт. 2 1/2 яр. штучний мік. 150 ярм. Все це ра- хом з пересилкою тіль- ки \$215.00.

Ви можете це додати в пакуку потрібні Вам ре- ці, майже великий вибір. Всі пакки забезпечені, повна гарантія. Ваші ріш- ті в крайнє нічого не платити.

Вислать тільки через відомо УКРАЇНСЬКУ

ВИСЛКОВУ ФІРМУ

GLOBE PARCEL

SERVICE, INC.

101 First Avenue

(між 617 вул.)

в дошпінному Нью-Йорку

Tel. (212) OR 4-8930

Замовлення приймаємо поштою або телефонічно. Відкрито від 9-8 в кож- ний день, в неділю від 9-5 по пол.

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найбільше люблять господарі і цілі родини.

Заходіть до найближчої крамниці KARL ENMER

KARL ENMER

PORK STORES

Головна крамниця:

63-25 Fresh Pond Road

Flushing — Brooklyn, N.Y.

Філії крамниць в Нью-Йорку і по всьому місту.

Український Католицький Цвинтар

СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.

По інформації проху писати або тел.:

(914) 476-0764

Holy